

216 Un charme déroutant

Titre original : Bewitched, Bothered and Bewildered

Scénariste : Marti Noxon

Réalisateur : James A. Conter

Avec : Sarah Michelle Gellar : Buffy Summers

David Boreanaz : Angel

Nicholas Brendon : Alex Harris

Alyson Hannigan : Willow Summers

Charisma Carpenter : Cordélia Chase

Antony Stewart Head : Rupert Giles

Kristine Sutherland : Joyce Summers

Robia LaMorte : Jenny Calendar

Seth Green : Oz

Elizabeth Anne Ellen : Amy Madison

Mercedes McNab : Harmony

James Marsters : Spike

Juliet Landau : Drusilla

Transcrit par Aeris pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Dans le cimetière :

Alex montre un pendentif à Buffy.

Alex : Comment tu trouves ?

Buffy : C'est ...joli.

Alex : Mais, tu crois que ça va plaire à Cordélia ?

Buffy : J'en sais rien ... un cœur, est ce qu'elle sait ce que c'est ?

Alex : Ah ah, très amusant, quand est ce que vous allez arrêter de vous moquer de moi parce que je sors avec Cordélia ?

Buffy : Je suis désolée ... jamais je crois. Enfin tu pourrais trouver quelqu'un de plus pour toi.

Alex : Ouais dans un autre monde peut être. Ici la seule personne qui m'intéresse est déjà prise. Et puis on s'entend très bien avec Cordélia, on ne se dispute plus autant qu'avant, on reste assis tous les deux sans parler sans bouger on écoute tranquillement le silence... Bon sang c'est mortel.

Buffy : Je suis contente que vous vous entendiez tous les deux, vraiment je te jure et il est très joli ton cadeau.

Alex : J'ai jamais fait un truc pareil. D'habitude à la Saint Valentin j'allais planquer mes lettres enflammées dans un tiroir.

Buffy : Elle va l'adorer.

Alex : Je voudrais qu'aimer ce soit comme tuer tu sais simple direct un pieu dans le cœur et roule ma poule.

Un vampire surgit d'une tombe. Buffy tue le vampire.

Buffy : Désolée de te le dire Alex mais tuer est beaucoup plus dangereux qu'aimer.

Alex : Ca se voit que tu sort pas avec Cordélia.

générique

Devant le lycée :

Cordélia : Attendez moi, hé attendez moi, excusez moi, y'a le feu ou quoi ?

Harmony : Oh c'est toi, qu'est ce que tu veux ?

Cordélia : Pourquoi tu ne m'a pas appelé hier soir je voulais te parler de nos fringues pour la fête. (à une autre fille) Je porterais un ensemble rouge et noir il va falloir que tu change d'idée.

La fille : Voyez-moi ça et c'est du goût d'Alex ?

Cordélia : Alex ? Qu'est ce qu'il a avoir là-dedans ?

Harmony : Ce jour là les filles se font jolies pour leur chéri.

Cordélia : Alex est seulem...

Harmony : Quand est ce que vous vous déciderez à porter des vêtements assortis vous voir ensemble c'est à vomir. (aux autres filles). On y va.

En cours après un contrôle :

La prof : Remettez-moi vos copies avant de sortir le premier qui essaie de filer, je vous préviens, je lui mets un F d'office.

Alex : Cette fois je vais l'épater pas de F pour Alex aujourd'hui non non non ce poème vaut, je le sait j'en suis sûr au moins D-.

Willow : Salut Amy !

Amy : Salut vous allez à la fête de la Saint Valentin au Bronze ça risque d'être assez marrant.

Willow se tourne vers Buffy

Buffy : Vas-y, tu crèves d'envie de le dire.

Willow : Mon petit ami fera de la musique.

Amy : Ahaha, génial.

Buffy : Là je crois que tu l'a dit à tout le monde.

Willow : Seulement dans notre hémisphère.

Amy : Et toi Buffy ?

Buffy : Oh la Saint Valentin est un bon moyen de vendre des cartes et des chocolats.

Amy : Ah déception amoureuse.

Buffy : Tout ce que je dirais c'est : ah ah.

Amy se dirige vers la prof et la regarde avec insistance.

La prof : (saisit le devoir dans le vide) Merci Amy.

Dans le couloir :

Willow : Je suis vraiment désolée de te savoir seule à la Saint Valentin.

Buffy : Oh ça m'est égal. Maman et moi on va se goinfrer de cochonneries toute la soirée c'est la coutume chez les cœurs brisés.

Alex : Vous avez vu ça ?

Buffy : Vu quoi ?

Alex : Dans la classe je crois qu'Amy a envoûté Mme Beackman.

Buffy : Tu veux dire qu'elle lui a jeté un sort ?

Willow : Vous savez sa maman est une sorcière.

Buffy : On en a peur. Amy est la dernière personne qui devrait se mêler de ce genre de choses.

Alex : Peut être que tu devrais lui en parler.

Giles : (intervenant) Buffy ... Buffy ! Je peux te dire un mot ?

Buffy : Une phrase entière si vous voulez.

Giles : Alors viens.

Jenny : (sortant de sa salle de cours, à un autre élève) Tu ranges tout avant de partir.
(remarque Giles) Ah Rupert...

Giles : Mlle Calendar...

Jenny : Je suis contente de te croiser en fait j'espérais te voir aujourd'hui... tu as une minute ?

Giles : Euh c'est à dire que là tout de suite je dois avoir une importante discussion avec, avec Buffy.

Buffy : C'est vrai on y va.

Jenny s'en va l'air déçu.

Dans la bibliothèque :

Buffy : Ca va aller ?

Giles : Moi ? Oh très bien pourquoi ? C'est pour toi que je m'inquiète. tu sais depuis qu'Angel... a changé j'ai, j'ai fait des recherches sur ses anciennes activités, sa façon de se nourrir, ses habitudes etc. ...

Buffy : Et ?

Giles : Et le jour de la St Valentin il est enclin à avoir des... des gestes brutaux et déplaisants qu'il doit considérer comme étant de l'affection ...

Buffy : Comme quoi ?

Giles : Oh il est inutile d'entrer dans les détails.

Buffy : A ce point là ?

Giles : Oh je crois que ce serait mieux si tu restais éloignée de la rue quelques nuits je ferais les patrouilles moi-même c'est plus sage. Mieux vaut la prudence que les regrets.

Buffy : Trop tard pour la prudence.

Dans l'usine :

Drusilla ouvre une boîte contenant un collier.

Spike : Pour toi poussin.

Drusilla : Oh c'est magnifique.

Spike : Je veux ce qu'il y a de plus beau pour ma douce.

Angel : (déposant un cœur humain sur la table) Bonne St Valentin Dru !

Drusilla : Mm Angel ! Il est encore chaud !

Angel : Je savais que ça te plairai. Je l'ai arraché à une ravissante demoiselle (il saisit le collier de Spike) Joli. (il le met à dru) tiens.

Spike : Je vais le faire.

Angel : Trop tard. je sais que Drusilla a pitié de toi. Mais tu dois admettre que c'est plus facile quand je suis là pour prendre soin d'elle.

Spike : Tu ferais mieux de t'arrêter de t'occuper de Drusilla et de penser un peu plus à la tueuse avec qui tu traînes ces derniers temps.

Angel : Chère Buffy aaah je ne sais pas encore de quelle manière lui présenter mes vœux.

Spike : Pourquoi ne pas lui arracher la langue ça lui ferait une grosse impression ?

Angel : Ca manque de ... poésie.

Spike : Ah oui ? Tu trouves... qu'est ce qui rime avec langue ?

Drusilla : Ne t'inquiètes pas Spike, Angel a toujours su comment faire pour atteindre le cœur des filles...

Au bronze a la soirée de la St Valentin :

Willow (à Alex) : Oz a un look d'enfer aujourd'hui ! Ca y est je suis devenue une vraie groupie !

Cordélia entre au bronze remarque les autres filles.

Cordélia

: Ah ! Salut !

Les Filles se retournent et s'en vont.

Fille (aux autres filles) : Allez venez.

Chez Buffy devant la télé :

On frappe à la porte.

Buffy : (se retourne vers sa mère) J'y vais.

Elle va à la porte mais il n'y a personne, puis reviens au salon... sa mère n'est plus là.

Buffy : Maman ?

Elle va à la cuisine.

Buffy : Maman ?

Elle tombe brusquement sur sa mère.

Joyce : Buffy c'est moi.

Buffy : Ouais j'ai été surprise c'est tout.

Joyce : J'étais allée fermer la porte (dépose un paquet noir sur la table) Quelqu'un a laissé ça pour toi.

Buffy examine les fleurs à l'intérieur, il y a un petit mot : bientôt.

Au bronze :

Alex se retourne et remarque Cordélia tristement assise à une table

Alex : Salut !

Cordélia : Chouette tes fringues c'est très classe.

Alex : Oh c'est Buffy qui m'a habillé... enfin, qui m'a conseillé.

Cordélia : Génial, comme toujours rien n'est facile avec toi.

Alex : Ca c'est un truc de fille je suis bien habillé ça te fait plaisir et ça te met de mauvaise humeur.

Cordélia : Alex...

Alex : J'ai pas fini de parler, j'ai beaucoup réfléchi à notre histoire, le pourquoi et le comment de la chose, tu sais une fois deux fois un bisou ici un bisou là, et ensuite on se dit que c'est rien qu'une poussée d'hormones et peut être que ça n'est que ça rien d'autre qu'un désir d'ados mais peut être pas en fait peut être que tu as su déceler quelque chose qui te plait tout au fond de moi et vice versa donc j'ai vu en toi des choses que j'aime... (sortant quelque chose de sa poche) Alors...

Cordélia : Alex... c'est trop... (sort le cœur)...c'est magnifique... je voudrais qu'on se sépare.

Alex : Ca t'étonne si je te dis que c'est pas la réaction que j'attendais.

Cordélia : Je sais, je suis désolée, je crois qu'on a fait une bêtise et même s'il y a certaines choses qui nous plaisent chez l'autre on est, on est trop différent !

Alex : Ouais je vois, il n'y a pas de grand jour pour les séparations mais quand même n'importe lequel sauf la St-Valentin, tu ne trouve pas que se séparer ce jour là ça ne manque pas d'ironie ?

Cordélia : Je sais c'est pas ce que je voulais faire...

Alex : Mais tu l'as fait

Il s'en va.

Au collègue :

Alex marche tristement dans le couloir.

Garçon : T'as été plaqué en beauté !

Alex

(croise Buffy) : Oh Buffy tu vas pas croire ce...

Buffy : Je peux pas maintenant : Angel...

Alex : Tu veux de l'aide ?

Buffy : Non ça ira.

Alex continue à marcher.

Harmony : Alex ! J'espère que tu n'as pas de frère jumeau, deux comme toi dans les couloirs et toutes les filles vont fuir le collègue !

Alex aperçoit Amy la prend par le bras.

Amy : Hé mais qu'est ce que tu fais ?

Alex : Amy je suis content de te voir, je sais que tu es une sorcière.

Amy : Je ne le suis pas c'est ma mère tu te rappelles.

Alex : Ouais, ce doit être un truc de famille, je t'ai vu faire un tout petit tour sur Mme Bickman, peut-être que je devrais lui en parler.

Amy : Tu ne vas quand même pas c'est si mesquin...

Alex : C'est pas très beau le chantage tu as raison.

Amy : J'ai pas parlé de ça.

Alex : Oui mais moi j'ai envie d'en parler alors c'est le moment ou jamais.

Amy : Qu'est ce que tu veux ?

Alex : Ah ah tu me demande ce que je veux, je veux qu'on me respecte dans ce collège, je veux pour une fois être celui qu'on regarde, je veux que les forces maléfiques marchent aussi pour moi. Toi et moi... (il regarde Cordélia) nous allons faire un peu de magie.

Dans une salle de cours :

Amy : Un envoûtement d'amour ?

Alex : Oui, oh tu sais, je veux quelque chose de très basique, qu'elle ne puisse plus manger, dormir, respirer sans penser à moi.

Amy : C'est ce qu'il y a de plus difficile, faire en sorte que quelqu'un t'aime pour l'éternité !

Alex : Oh, oublie ça pitié j'ai jamais parlé d'éternité, on peut avoir envie de se goinfrer d'éclairs au chocolat et puis un jour le ventre explose !

Amy : Je ne comprends pas, si tu ne veux pas qu'elle t'aime pour toujours alors qu'est ce que tu veux exactement ?

Alex : Ce que je veux c'est qu'elle soit folle de moi, après j'aurais le plaisir de l'envoyer balader, je veux qu'elle traverse le même enfer que moi j'ai traversé.

Amy : Oh c'est très difficile Alex, les intentions doivent être pures dans ce genre d'envoûtement...

Alex : Très bien, mon intention de me venger est pure comme la neige, alors, est ce que tu marches ou est ce que tu veux qu'on reparle de ces jolis petits devoirs fantômes...

Amy : ...J'aurais besoin d'un truc à elle, d'un objet personnel.

Alex : D'accord !

A la bibliothèque :

Buffy avance rapidement vers Giles et lui pose le mot sur son livre.

Buffy : Bientôt quoi ? vous m'avez toujours tout dit avant que le grand méchant chose devienne mon ex chéri.

Giles : Tu as eu ça comment ?

Buffy : Il me l'a envoyé avec des fleurs, je sais que vous avez essayé de me protéger c'est très gentil mais c'est pas le moment, comment voulez-vous que je me prépare si je ne sais pas ce qui va arriver !

Giles : Oui bien sur, tu as raison, mais, assieds-toi.

Dans le couloir :

Alex (court vers Cordélia) Oh c'est pas la peine de rêver chérie, je ne vais pas te faire une scène, je veux que tu me rendes mon collier.

Cordélia : Que je quoi ? je croyais que c'était un cadeau !

Alex : Non hier c'était un cadeau aujourd'hui ça n'est plus que de la ferraille, je peut le faire fondre et le revendre à un dentiste pour ses plombages.

Cordélia : Tu es pathétique !

Alex : Donne, je vais le mettre dans ma collection de reliques de Cordélia Chase.

Cordélia : Il est dans mon casier.

Alex : ...va le chercher !

Cordélia va devant son casier et se penche pour se l'enlever.

Cordélia : Tiens, et heureusement qu'on a rompu ça m'aurait tuer de porter cette horreur.

Dans une salle de cours pour le rituel :

Amy : Diane, déesse de la chasse et de l'amour, je t'implore, laisse ton sortilège pénétrer le cœur de la bien-aimée d'Alex, fait qu'elle ne puisse trouver ni repos ni sommeil (explosion de la potion) tant qu'elle n'est pas soumise à sa volonté, diane, porte l'amour en son âme et bénis-la. (à Alex) La bougie souffle-la !

Au collège le lendemain :

Alex remarque Cordélia assise à une table avec d'autres filles et s'en approche.

Harmony : Cordélia, il y a quelqu'un pour toi.

Cordélia (à Alex) : Quoi ?

Alex : Bonjour jeunes filles, (à Cordélia) il fait un temps superbe ce matin non ?

Cordélia : Qu'est ce que tu veux ? Tu n'as plus de collier a récupérer, puisque le seul cadeau que tu m'ais offert c'est cette pacotille à trois sous !

Alex : Ha ha serait-ce de l'amour ? (se penche vers elle) Tu es tellement tordue que tu n'agirait pas autrement !

Cordélia (le repousse violemment) : Tu m'étouffes, qu'est ce que tu as à venir me coller maintenant ?

Alex : ... J'ai du me tromper.

Cordélia : Oui alors va voir ailleurs (aux autres filles) Qu'est-ce qu'il a dans la tête ?

Dans la bibliothèque :

Giles : Oh il y a autre chose ici, le jour de la St-Valentin Angel cloua un petit chien sur le...

Buffy : Ca suffit !

Giles : Oui mais !

Buffy : Je ne veut pas le savoir, et j'ai pas de petit chien alors on oublie !

Giles : Moui c'est vrai, je vais chercher un bouquin.

Alex (arrivant) : J'ai un plan : je vais servir d'appât !

Buffy : Tu veux qu'Angel te tue ?

Alex : Non je veux que tu me découpe en morceaux, que tu m'accroche à un hameçon pour que les poissons me grignotent ce serait plus drôle que ma pauvre vie !

Buffy : Ouais je suis au courant pour toi et Cordélia, tant pis pour elle !

Alex : Ouais elle a pas l'air de penser comme toi !

Buffy : Je crois que j'ai une idée : si on faisait quelque chose ensemble ce soir, rien que tout les deux ?

Alex : Tu veux ?

Buffy : Oui, on se réconfortera l'un l'autre.

Alex : Est-ce que sauter sur tes genoux ça entrerait dans le scénario je trouverait ça très réconfortant !

Buffy : ...Essaie toujours...

Alex : Attends, tu sais qui je suis ? C'est moi Alex !

Buffy : C'est étrange quand j'ai su que toi et Cordélia vous étiez séparés c'est très surprenant mais j'ai été contente, c'est drôle tu peux voir quelqu'un tous les jours et ne pas ... le regarder c'est vrai...

Alex : Hé hé oui c'est drôle et ça l'est de plus en plus !

Buffy lui pose son doigt sur la bouche et descend lentement. Amy arrive.

Amy : Alex ? Je peux te parler une minute ?

Alex : Mais oui !

Dans le couloir :

Amy : Alex !

Alex : Oui ?

Amy : Le sortilège n'a pas marché.

Alex : Oh euh non, non je n'ai pas vu de coup de foudre !

Amy : On peut réessayer, je suis encore novice dans ce genre de choses !

Alex : Oh non non non ça ira, je crois que c'était mal de faire appel aux forces de la nuit je m'en rends compte maintenant, très bien on s'est tout dit, il faut que j'y aille !

Amy : Oh on est pas obligés de faire des envoûtements, on pourrait ... se balader.

Alex : Bien sûr ... quoi ?

Amy : Ben j'ai adoré faire de la magie avec toi tu es si gentil, tu sais c'est drôle tu peut voir quelqu'un tous les jours et...

Alex : Ne pas le regarder...

Amy : Oui c'est ça, enfin j'ai pensé qu'on pourrai sortir tous les deux ce soir !

Fille (interrompant Amy) : Salut Alex !

Alex : Quoi ?

Fille : Tu es chez M. Bern en histoire ?

Alex : Oui.

Fille : On pourrait peut être faire nos devoirs ensemble ce soir ?

Amy : S'il te plaît, on était en train de parler !

Alex : Je m'en vais tout de suite, ça urge !

Amy : Oh !

Dans la chambre d'Alex :

Alex entre et s'assoit sur son lit. Willow sort du lit et touche l'épaule d'Alex qui se relève brusquement

Willow : Désolé, je voulais te faire une surprise c'est tout...

Alex : Ha touché, dans le mille, t'as 20 sur 20 !

Willow : Soit pas si nerveux on a déjà couché dans le même lit tous les deux...

Alex : Ah oui mais Willow on portait tous les deux une barboteuse !

Willow : Alex j'ai pensé à un truc...

Alex : Euh je pense que je sais à quoi tu penses, mais tout est ma faute, j'ai jeté un sort et c'est le retour de flammes !

Willow : Depuis combien de temps sommes-nous amis ?

Alex : Longtemps, c'est une longue amitié, trop longue pour qu'on échange quoi que soit aujourd'hui !

Willow : Mais les amitiés évoluent avec le temps, les gens s'éloignent les gens se rapprochent...

Alex : Oui, là ça va, nous sommes à une distance d'environ 50cm et je trouve ça parfait, en fait, je pourrai même reculer de quelques pas et je serais encore ton ami (il recule d'un pas). Tu vois !

Willow : Alex, je veux que tu sois (se lève) le premier...

Alex : De la promotion ? Pitié dis-moi qu'on parle de la promotion !

Willow : Oh chuuuut on ne peut pas lutter contre le destin !

Elle le plaque contre le mur et se met à lui mordiller l'oreille.

Alex : C'est pas parce que je te trouve pas sexy !

Willow : C'est Oz ? Il est très gentil mais lui c'est pas toi, toi c'est pas lui.

Alex : Ah si, il l'est et tu devrais aller le voir, lui c'est moi ahah !

Willow lui remordille l'oreille.

Alex : Ahahha je, je, je vais utiliser la force !

Willow : La force, j'adore !

Alex : (il la repousse violemment) Arrêtes, arrêtes ça tu as compris, il est temps que je réagisse en homme (il ouvre la porte) et que je me tire !

Dans le couloir :

Harmony et sa bande se retournent en voyant arriver Cordélia.

Cordélia : Ah très drôle qu'est ce que j'ai encore, du rimmel sur la figure ?

Harmony : C'est dégoûtant ce que tu as fait, Alex est très malheureux à cause de toi !

Cordélia : T'es cinglée, hier encore tu voulais que l'envoie balader que je ne le vois plus !

Harmony : Il faut être bête a manger du foin pour le laisser s'en aller et peut importe ce que disent les autres !

Cordélia : Et alors qu'est ce qu'il faudrait que je fasse pour que vous soyez contentes ?

Dans un autre couloir :

Alex marche avec tout le monde qui s'écarte sur son passage et qui le regarde (scène au ralenti avec musique).

Dans la bibliothèque :

Giles : Alex ? qu'est ce qu'il y a ?

Alex : C'est ma faute... trop c'est trop je crie au secours !

Giles : Quoi ? pourquoi ?

Alex : J'ai fait une bêtise Giles, j'ai découvert qu'Amy jouait les apprenties sorcières, et j'étais vexé, je crois alors je l'ai obligé à jeter un sortilège d'amour sur Cordélia mais ça m'est retombé dessus, toutes les femmes de Sunnydale veulent faire de moi leur chéri en peluche ça paraît génial sur le papier mais...

Jenny arrive.

Jenny : Rupert je veux te parler, salut Alex ! (remarque sa chemise) C'est joli ça (se met à caresser Alex tout en parlant) Ecoutes Rupert je sais que tu es fâché contre moi et je ne t'en veux pas mais il n'est pas question que je te lâche, tu comprends nous sommes devenus si proches maintenant que... (a Alex) Tu fais de la musculation ? owh

Giles écarte Jenny d'Alex.

Giles : (a Alex) C'est pas vrai, tu n'as pas été assez fou pour faire une chose pareille ?

Alex : Oh non je suis deux fois assez fou pour avoir fait une chose pareille !

Giles : Est-ce que, est-ce que Amy a essayé de renverser l'envoûtement ?

Alex : Amy ? Dès que je m'approche d'elle, elle délire avec la bave aux lèvres !

Jenny : Rupert, je voudrais rester seule avec Alex...

Giles : (repousse Jenny derrière lui) Est-ce que tu as une idée de combien tout ça est sérieux ? Ces femmes sont sous l'emprise d'un puissant et dangereux sortilège, elles sont dans l'incapacité de, de raisonner et si ce que tu dis est vrai c'est toute la population féminine qui en est affectée. Restes dans la bibliothèque je vais chercher Amy elle est la seule qui puisse arrêter ça.

Il commence à s'en aller puis reviens pour emmener Jenny

Jenny : (elle tend le bras vers Alex) mpf ! non !

Alex court vers le chariot de livres et le pousse contre la porte dès qu'ils sont sortis. Buffy entre dans la bibliothèque en tirant la porte de son côté, elle est habillée avec juste un imper en satin.

Buffy Seuls enfin...

Alex : Buffy ! Tu veux que j'ai une attaque ?

Buffy : (s'avance doucement vers lui) Owh, je veux plus que ça...

Alex : Buffy, je t'en supplie, garde ton imperméable !

Buffy : Ne soit pas idiot, c'est ta fête, et viens ouvrir ton petit cadeau !

Alex : Non c'est pas ce que je voulais, avant imaginer l'inimaginable, que tu puisses m'aimer était la seule chose qui me soutenait mais plus maintenant (il s'écroule dans l'escalier) Pas comme ça, tu es envoûtée ce n'est pas vraiment toi, s'il y avait la moindre chance que tu sois sincère et que tu saches ce que ça représente pour moi mais y'a aucune chance, allez va t'en.

Buffy : Ca t'éclate de jouer avec moi ?

Alex : Je ne joue pas, je, non !

Buffy : Tu me rends folle dingue de toi et tu me jettes après, je suis quoi moi, un jouet ?

Alex : Buffy, s'il te plait calme-toi !

Buffy : Je me calmerais quand tu m'auras expliqué ce qui t'arrive !

Amy arrive.

Amy : Eloigne-toi de lui... il est à moi !

Buffy : Je crois pas non, (se tourne vers Alex) Alex dis-lui !

Alex : Quoi ? Je...

Amy : Il n'a pas besoin de parler, je le vois dans ses yeux !

Buffy : Intéressant, et celle-là tu la vois arriver ? (elle frappe Amy et se tourne vers Alex) C'est quoi ça tu sors avec nous deux en même temps ?

Alex : Euh, ce...

Amy : (se relève) Déesse Hécate j'en appelle à tes sortilèges, que la bête immonde connaisse ta colère je t'implore ! (lance le sort sur Buffy)

Alex : Buffy ! Oh mais qu'est-ce que...

Giles arrive.

Giles : Qu'est-ce qui s'est passé ?

Alex : (désigne l'imper de Buffy qui traîne par terre) Buffy !

Giles : Où est-elle ?

Buffy/rat sort d'une manche de l'imperméable.

Giles : Oh mon dieu !

Amy : Elle n'avait qu'a pas venir !

Alex : Veux-tu te concentrer une minute ? Tu as changé Buffy en rat !

Amy : Buffy est assez grande pour se débrouiller toute seule, et si on allait tous les deux dans un endroit plus tranquille...

Alex : Arrête, j'irai nulle part tant que tu ne l'auras pas fait revenir !

Jenny : T'entends ? Tu nous refais ton tour de magie et tu te casses !

Amy : Vous êtes qui, l'impératrice de Russie ? Vu votre âge c'est pas étonnant !

Jenny : Comment te le dire ? (saisit Alex par sa chemise) Alex est trop homme pour les pimbêches dans ton genre !

Amy : (écarte Alex derrière elle) Déesse Hécate, je t'implore, fait que cette...

Alex : (lui met sa main sur la bouche) On oublie Hécate !

Dans le couloir :

Cordélia : (se retourne et voit harmony et les autres filles qui la regardent méchamment) Bon, qu'est-ce qu'il y a encore, tu n'aimes pas les fleurs sur mon casier ?

Harmony : Tu es une garce, tu ne l'as jamais aimé, tu n'as fait que te servir de lui, tu me rends malade !

Cordélia : Ecoute harmony, si tu es malade vas à l'infirmierie c'est juste a coté !

Harmony gifle Cordélia qui essaie de s'en aller mais une fille la plaque contre les casiers. Les filles prennent Cordélia et la tirent vers elles.

Dans la bibliothèque :

Giles : (à Amy et Jenny) Asseyez-vous, toutes les deux, et restez tranquilles. (à Alex) Maintenant il faut attraper Buffy.

Alex : Oh elle est là ! (court vers les étagères) Attends Buffy, voilà !

Oz : (arrive et donne un coup de poing à Alex) Ah ouille !

Buffy/rat s'en va par la porte de la bibliothèque.

Alex : T'es dingue ! Je peux savoir ce qui te prend ?

Oz : Je suis resté au téléphone toute la nuit à écouter Willow qui pleurait à cause de toi, je ne sais pas exactement ce qui s'est passé mais j'ai eu soudain une grande envie de...t'en coller une ! (tend la main pour aider Alex à se relever)

Alex : Je l'ai pas touché, je te le jure !

Giles : Je t'en prie Alex. (à Oz) Nous cherchons Buffy.

Alex : Amy l'a changée en rat

Oz : Oh

Giles : (fait des petits bruits avec sa bouche) Oh je ne la vois pas, (à Alex) S'il lui arrive du mal, je te jure que, bien, rentre chez toi et enferme-toi sinon tu risques de nous déclencher des catastrophes. Hum, Amy ? Jenny et moi nous allons essayer de briser l'envoûtement. Oz, veux-tu nous aider à retrouver, à retrouver Buffy ?

Oz : Oui bien sûr...

Alex regarde Giles.

Giles : Non, va-t'en, je ne veux plus te voir !

Alex : S'en va tristement

Oz : (se penche et cherche Buffy) Buffy ?

Dans le couloir :

Cordélia : Arrêtez, mais vous êtes devenues folles !

Harmony : Tu croyais pouvoir t'en tirer comme ça !

Cordélia : Lâchez-moi ! aaaahh !

Filles : (remarquent Alex) Alex ! Aleex ! C'est Alex ! (elles s'agrippent à lui)

Alex prend Cordélia dans ses bras et l'amène vers l'extérieur

Dans la bibliothèque :

Giles : Oh tu t'es seulement trompée dans le rituel et le, le collier de Cordélia a du la protéger de l'envoûtement, ce doit être facilement réversible, où as-tu appris à changer les gens en animal ?

Amy : Pourquoi avez-vous renvoyé Alex ? Il a besoin de moi !

Jenny : (fait un petit rire moqueur) On aura tout entendu !

Amy : Mais il m'aime. L'amour qui nous lie l'un a l'autre est unique.

Jenny : Il ne peut pas aimer deux personnes, c'est moi, qu'Alex a choisi.

Giles : Au lieu de me rendre fou, vous voulez bien essayer de m'aider ?

Amy : Vous ne vous rendez pas compte que je souffre ?

Giles : (se lève) Ce n'est pas de l'amour ! C'est de l'obsession ! Une égoïste et banale obsession ! Alex s'est mit dans situation très dangereuse, s'il est vrai que tu éprouves de l'amour pour lui alors aides-moi au lieu de te préoccuper de ce que tu ressens ! (Il désigne le livre posé devant Amy) Mets-toi au travail ! (il se retourne vers Jenny mais elle vient de partir) Oh ! Jenny ! Génial.

Devant le collège :

Alex : (tenant Cordélia par la main) Je pense qu'on les a... (il voit devant lui Willow avec une hache a la main et escortée d'un groupe de filles) qu'on les a semé...

Willow : Je savais que je te trouverais avec elle !

Alex : Willow, tu ne veux pas me faire de mal !

Willow : Ah non ? C'est trop dur tout ça pour moi ! Je t'aime tellement, je souffre trop ! (en s'avançant vers lui) Je ne veux plus te voir avec cette peau de vache !

La bande à Harmony arrive et se dirige vers le groupe de Willow, elles se battent, les unes pour passer, les autres pour les en empêcher, finalement elles se mettent toutes à suivre Alex et Cordélia en criant.

Dans les sous-sols du collège :

Buffy/rat dévale les escaliers et poursuit sa trotte vers les coins sombres. Oz la poursuit avec sa torche. Buffy/rat tombe soudain sur un chat et dévie sa course

Dans la rue devant chez Buffy :

Alex : (qui était en train de courir avec Cordélia) C'est bon, on les a semé cette fois !

Cordélia : Oh bon sang, c'est quoi ce cirque ! Pour qui elles te prennent ? Pour Mickael Jackson ?

Alex : C'est la maison de Buffy ! Viens, je t'expliquerais après ! (il frappe à la porte de Buffy)

Cordélia : Ouvrez !

Joyce : (ouvre la porte) Alex ? Cordélia ?

Cordélia : (entre avec Alex) Oui ! Bonsoir ! (ils ferment la porte)

Chez Buffy :

Joyce : Qu'est-ce qui se passe ? (à Alex) Pourquoi es-tu tout griffé ? Où est Buffy ?

Cordélia : Ben euh...

Alex : Elle est... dans le coin !

Joyce : Bon, assieds-toi et raconte-moi ça. (à Cordélia) Montes à la salle de bain et rapporte-moi des pansements.

Cordélia monte à la salle de bain.

Joyce : Dis-moi, tu veux boire quelque chose ? Tu préfères du chaud ou du froid ?

Alex : Je, je...

Joyce : Je suis sûre que tu préfères du chaud non ?

Alex : (laisse tomber sa tête sur la table) Comme vous voulez.

Joyce : (tout en lui caressant les épaules) Oh, tu es si tendu... (elle se met à lui faire un suçon dans le cou)

Cordélia : (revenant de la salle de bain) Qu'est-ce que vous faites ? Mais c'est dégoûtant !

Joyce : Cordélia remonte ! Ca ne regarde que nous !

Cordélia : Oh, ça c'est ce qu'on va voir ! Dehors ! (elle prend Joyce par le bras et la pousse dehors par la porte de derrière)

Joyce : Je t'interdis ! Enlèves tes sales pattes !

Cordélia : (ferme la porte à clés) Ecartez vos vieilles mains de mère loin de mon petit ami ! Même s'il ne l'est plus ! (se tourne vers Alex) Qu'est-ce qu'elles ont toutes elles sont cinglées ?

Alex : Cinglées ? Il t'est impossible d'imaginer que d'autres femmes puissent me trouver attirant ?

Cordélia : Le seul moyen de rendre les filles folles de toi ce serait de faire appel à la magie noire !

Alex : Alors ça c'est... ben oui d'accord, tu n'as pas tort !

Cordélia : Oh !

Joyce brise la vitre de la porte puis essaie de l'ouvrir.

Cordélia : Oh mon dieu !

Joyce : Alex ! Chéri ! Laisse Joyce entrer ! Laisse Joyce entrer !

Alex : Là haut ! Dans la chambre de Buffy !

Joyce : Allez mon cœur !

Dans la chambre de Buffy :

Alex : (regarde par la fenêtre) Les autres ne nous ont pas retrouvés, on devrait être tranquille ici !

Angel : (surgit par la fenêtre) Oui ! En théorie ! (il entraîne Alex par la fenêtre)

Cordélia : Alex ?!

Dans les sous-sols du collège :

Buffy/rat poursuit sa course et tombe soudain sur un piège à souris.

Sur le toit devant la chambre de Buffy :

Angel : Où est Buffy ?!

Alex : (à Cordélia) Cordélia sauve-toi !

Angel pousse Alex dans le jardin.

Alex : Aaaaaaaaaaaaaah !

Dans le jardin de Buffy :

Angel : C'est parfait ! Je voulais quelque chose d'unique pour Buffy ! Je crois que je vais lui offrir ton cœur !

Alex tente de se battre avec Angel.

Angel : (saisit Alex par la tête) Si ça peut te consoler, je me sens très proche de toi !

Drusilla jette Angel contre un arbre.

Alex : Buffy ! qu'est ce que...

Drusilla : T'inquiète pas chaton ! Maman est là !

Angel : Je ne sais pas à quoi tu joue Drusilla mais ça ne m'amuse pas !

Drusilla : Si tu touches à un cheveu de ce cher ange...

Angel : C'est une plaisanterie ! Ce minus !

Drusilla : Peut-être que j'ai enfin trouvée l'homme qu'il me fallait !

Angel : (en s'éloignant) J'ai du te rendre vraiment folle !

Drusilla : (caresse le visage d'Alex) Ton visage est un poème, je peux le lire !

Alex : C'est vrai ? Et, et il dit épargne moi ! Ca c'est clair !

Drusilla : Chuuuut... (embrasse Alex) Qu'est ce que tu penses de la vie éternelle...

Alex : Oh euh on pourrait commencer par aller boire un café ? Ou voir un film peut-être !

Drusilla s'apprête à le mordre.

Filles : (arrivent en courant) Il est à moi ! Il est à moi ! (poussent Alex par terre en criant)

Willow : (toujours avec sa hache) Tout ce que je voulais c'était que tu m'aimes !

Cordélia arrive et saisit la hache de Willow.

Willow : Non !

Cordélia : (saisit Alex et l'entraîne dans la maison de Buffy) Poussez-vous ! Lâchez-le ! Poussez-vous !

Dans la maison de Buffy :

Cordélia entre dans la maison avec Alex par la porte de devant. Drusilla défonce la porte de derrière mais elle ne peut pas entrer avec les autres filles.

<

Angel : Quel dommage Drusilla ! Tu n'as pas été invitée !

Joyce : (à Alex en tenant un couteau) Ca ne marchera jamais tous les deux Alex ! Il faut arrêter ça !

Alex court avec Cordélia jusqu'à la cave, ils s'appuient contre la porte.

Dans les sous-sols du collège :

Oz : (cherche toujours Buffy a l'aide de sa lampe) Viens-la Buffy !

Buffy/rat s'approche dangereusement du piège a souris.

Dans une salle de cours :

Giles : (à Amy qui l'aide a préparer un contre sort) Allez-y, commencez.

Dans la cave de Buffy :

Alex : (en essayant de clouer des planches sur la porte) Donne-moi un clou !

Cordélia : Si on meurt ici je te casse la tête ! Je te massacre !

Alex : Ca ne serait pas arrivé si tu n'avait pas rompu avec moi mais non tout ce qui compte pour toi c'est de plaire à tes copines !

Cordélia : Moi je n'ai pas plongé dans la magie noire jeter des sortilèges d'amour aux filles ! Bravo ! Félicitations ! Ca a marché !

Alex : Ca aurait du marcher mais ton cœur est si dur qu'aucune magie ne peut le pénétrer !

Cordélia : (silence) Tu veux dire que l'envoûtement était pour moi ?

Alex : (silence)

Joyce plante un couteau dans la porte et le remue.

Cordélia : aaaaaah ! (ils descendent un peu plus bas dans la cave)

Les autres filles brisent la vitre de la cave.

Dans les sous-sols du collège :

Buffy/rat s'approche très dangereusement du piège.

Dans une salle de cours :

Amy : (pour le rituel) Toi qui règne sur les créatures de ce monde retourne à la nuit profonde !

Dans les sous-sols du collège :

Oz cherche Buffy.

Dans une salle de cours :

Amy : Hécate ! Je veux que sur l'heure tu repartes ! (explosion de la potion)

Dans les sous-sols du collège :

Buffy surgit de derrière une caisse.

Oz : Buffy ?

Dans la cave de Buffy :

Les filles parviennent à casser la porte et passent sous les planches.

Cordélia : Oh mon dieu !

Alex : (saisit une hache) Reste derrière moi !

Dans une salle de cours :

Giles : Diane ! Diane déesse de l'amour ! Va-t'en ! N'écoute plus de ta sirène le chant !

Dans la cave de Buffy :

Les filles se jettent sur Alex et Cordélia et les plaquent au sol.

Alex : Allez-vous-en !

Cordélia : Allez-vous-en !

Dans une salle de cours :

Giles met le collier de Cordélia dans la potion, cela annule le sort.

Dans la cave de Buffy :

Les filles se relèvent lentement en se demandant ce qu'elles font ici.

Cordélia : Lâchez-moi !

Dans les sous-sols du collège :

Buffy : Euh, oh ! Salut Oz !

Oz : Salut !

Buffy : Sans vouloir m'avancer, je crois que je suis toute nue !

Oz : Mais tu n'es plus un rat dans un sens, y'a du mieux.

Buffy : Tu peux peut-être me trouver des vêtements ?

Oz : Oui j'y vais ! Euh, tu bouges pas.

Buffy : Est-ce que j'ai vraiment le choix ?

Dans la cave de Buffy :

Joyce : Pourquoi, pourquoi sommes-nous ?

Cordélia : Eh bien c'est, c'est la plus belle chasse au trésor que j'ai vu !

Alex : Ah...

Cordélia : Ah ah !

Au collège le lendemain :

Buffy : Une chasse au trésor ?

Alex : Ta mère a semblé y croire !

Buffy : Oui c'est ce qu'elle a dit, je crois qu'elle est si gênée d'avoir dragué un de mes amis qu'elle veut pas s'en souvenir ! Elle est forte à ce jeu là ! Je devrais peut-être m'en inquiéter d'ailleurs.

Alex : Bon, je suis redevenu incroyablement impopulaire !

Buffy : C'est mieux que d'être poursuivit par une hache !

Alex : Peut-être mais, Willow ne veux plus me parler.

Buffy : Elle a quelques raisons de t'en vouloir.

Alex : Combien de temps ça va durer, tu crois ?

Buffy : Oh un mois j'en sais rien, Alex, il faut que tu comprennes c'est pire pour elle que pour toutes les autres, elle t'aimait avant que tu invoques le grand esprit, alors que nous...

Alex : Tu te rappelles de tout ?

Buffy : Oui, je me rappelle t'avoir fait des avances et puis, je t'ai suppliée d'ouvrir mon imper, ensuite j'ai eu une grande envie de gruyère, je sais aussi que tu n'as pas voulu y toucher.

Alex : Au gruyère ?

Buffy : A l'imper ! C'était beau ce que tu as dit.

Alex : Enfin Buffy j'allais pas abuser de la situation, d'accord pendant une minute ça m'a effleuré mais...

Buffy : Tu as été très fort, ça veut dire qu'il y a de l'espoir pour toi !

Alex : Ah ! Vas dire ça à Cordélia !

Buffy : Ah, sur ce coup là t'es tout seul !

A l'extérieur du collège :

Harmony : (marche avec sa bande) Cody Wenberg m'a téléphoné à la maison hier soir !

Cordélia : Cody Wenberg ! Celui qui a la 350 SL ?

Harmony : Cody en personne ! Il a dit qu'il allait peut-être me demander de venir danser ce soir !

Fille : Ca c'est géant !

Harmony : Ouais ! Il y a juste deux autres filles qu'il veut d'abord inviter et si elles refusent alors... (elle se heurte à Alex) Fais attention !

Alex : Désolé.

Harmony : Mon dieu ! Tu devrais dire à ta mère d'aller rapporter tes fringues à l'armée du salut ! (elle se retourne vers les autres) Oh ! Vous ne savez pas la meilleure j'ai vu Jennyfer avec un sac à dos, c'était une horreur !

Cordélia : Harmony ferme-la ! Tu sais ce que tu es Harmony ? Tu es un mouton !

Harmony : Comment ça un mouton ?

Cordélia : Tu es un mouton ! Tu fais tout ce que font les autres et ensuite tu dis que tu l'as fait la première ! Et moi je me tortille devant pour avoir ton approbation alors que tu n'es qu'une imbécile ! Tu n'as pas de conseils à me donner, je fais ce que je veux faire et je porte ce que je veux porter, et tu sais quoi ? Je sortirais avec qui je veux sortir !... Même s'il est un peu ringard... (elle se dirige vers Alex et le prend par le bras, ils se mettent à marcher en s'éloignant d'Harmony) Oh seigneur ! Oh seigneur !

Alex : Ca va aller ! Tu marches droit devant !

Cordélia : Oh seigneur, qu'est-ce que j'ai fait ! Elles ne vont plus jamais me parler

Alex : Mais si, tu verras ! Et si ça peut t'aider, On se disputera à chaque fois qu'on passera devant elles !

Cordélia : Tu me le promets ?

Alex : Ce sera avec plaisir !